

MultiControl Art. 1862

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

H Használati útmutató
Öntözőkomputer

CZ Návod k použití
Zavlažovací počítač

SK Návod na použitie
Zavlažovací počítač

GR Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo
Namakalnega računalnika

HR Uputstva za upotrebu
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

RO Instrucțiuni de utilizare
Programator de udat

GARDENA zavlažovací počítač MultiControl



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na použitie a riadte sa jeho predpismi. Zoznámte sa na základe tohto návodu na použitie so zavlažovacím počítačom, s jeho správnym použitím, ako i s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti, mladiství do 16 rokov ani osoby, ktoré sa neoznámili s týmto návodom na použitie, tento výrobok používať. Nie je určený na používanie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami či nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo im neboli dané pokyny o použití výrobku zodpovednou osobou. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nehrajú.

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA zavlažovacieho počítača	38
2. Bezpečnostné upozornenia	38
3. Funkcia	39
4. Uvedenie do prevádzky	41
5. Programovanie	42
6. Uvedenie mimo prevádzku	46
7. Údržba	46
8. Odstraňovanie porúch	47
9. Dodávané príslušenstvo	48
10. Technické údaje	48
11. Servis / záruka	48

1. Oblasť použitia GARDENA zavlažovacieho počítača

Správne použitie:

GARDENA zavlažovací počítač je určený pre privátne záhrady u domu alebo hobby-záhrady výlučne pre použitie vonku na riadenie zavlažovačov a zavlažovacích systémov. Zavlažovací počítač je možné použiť na automatické zavlažovanie počas dovolenky.

Pozor



GARDENA zavlažovací počítač sa nesmie používať v priemysle alebo v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými a výbušnými látkami.

2. Bezpečnostné upozornenia

Batéria:

Z dôvodu zabezpečenia funkčnosti sa smie používať iba 9 V alkalicko-mangánová batéria (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Aby sa v prípade dlhšej neprítomnosti zabránilo výpadku zavlažovacieho počítača z dôvodu slabšej batérie, je treba batériu vymeniť, keď na ukazovateli stavu batérie svieti ešte 1 okienko.

Uvedenie do prevádzky:

Pozor!

Nie je prípustné prevádzkovať zavlažovací počítač v interiéroch.

→ Zavlažovací počítač používajte iba vonku (v exteriéri).

Zavlažovací počítač sa smie montovať iba kolmo s presuvnou maticou smerujúcou hore, aby sa zabránilo vniknutiu vody do priehradky s batériou.

Minimálne množstvo vody pre bezpečnú spíniaciu funkciu zavlažovacieho počítača je 20 – 30 l/h. Napr. na riadenie Micro-Drip-systému je treba min. 10 ks 2-litrových kvapkačov.

Pri vysokých teplotách (viac ako 60 °C na displeji) sa môže stať, že zmiznú LCD-ukazovatele; toto nemá žiadny vplyv na priebeh programu. Po ochladení sa LCD-ukazovatele opäť zobrazia.

Teplota pretekajúcej vody smie činiť max. 40°C.

→ Používajte iba čistú sladkú vodu.

Minimálny prevádzkový tlak činí 0,5 bar, maximálny prevádzkový tlak 12 bar.

Vyvarujte sa zaťažaniu ťahom.

→ Neťahajte za pripojenú hadicu.

Programovanie :

→ Zavlažovací počítač programujte pri zatvorenom vodovodnom kohútiku.

Zabráňte tým nechcenému namočeniu. Na programovanie je možné odobrať riadiaci diel od telesa zavlažovacieho počítača.

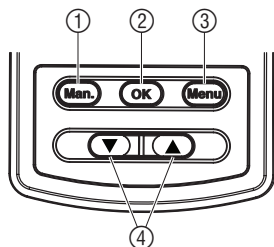
Keď sa riadiaci diel odíme pri otvorenom ventile, zostane ventil otvorený až do tej doby, než sa riadiaci diel opäť nasadí na teleso zavlažovacieho počítača.

3. Funkcia

Zavlažovacím počítačom je možné plne automaticky zavlažovať záhradu v ktorúkoľvek dobu až 3-krát denne (každých 8 hodín). Na zavlažovanie je možné využiť zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler alebo systém kvapkovej závlahy.

Zavlažovací počítač prevezme plne automaticky zavlažovanie podľa nastaveného programu a je možné ho využiť taktiež počas dovolenky. Skoro ráno alebo neskoro večer je odparovanie vody, a tým i jej spotreba, najmenšia.

Obslužné prvky:



Zavlažovací program je možné nastaviť jednoduchým spôsobom pomocou obslužných prvkov.

Obslužný prvok

- 1 **Tlačidlo Man.**
- 2 **Tlačidlo OK**
- 3 **Tlačidlo Menu**
- 4 **Tlačidlá ▼-▲**

Funkcia

- Manuálne otváranie alebo zatváranie prietoku vody.
- Potvrdí nastavené hodnoty pomocou tlačidiel ▼-▲.
- Prepne na nasledujúci ukazovateľ úrovne.
- Mení nastavené hodnoty v každej úrovni.

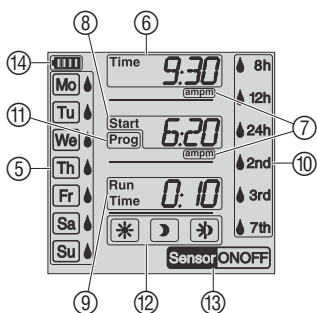
Ukazovateľ úrovni:

6 úrovní je možné postupne zvoliť stlačením tlačidla Menu.

- Úroveň 1: **Ukazovateľ Normal**
- Úroveň 2: **Aktuálny čas a deň v týždni**
- Úroveň 3: **Začiatok zavlažovania**
- Úroveň 4: **Dĺžka zavlažovania**
- Úroveň 5: **Frekvencia zavlažovania**
- Úroveň 6: **Program zapnúť/vypnúť**

Taktiež počas programovania je možné kedykoľvek zmeniť ukazovateľ úrovne. Všetky naprogramované údaje, ktoré boli do tej doby zmenené, sú uložené.

Display



Ukazovateľ	Popis
⑤ Dni v týždni (Mo), (Tu), ...	Aktuálny deň v týždni, resp. programované zavlažovacie dni.
⑥ Time	Aktuálny čas (bliká v zadávacom režime).
⑦ am / pm	Ukazovateľ pre 12-hodinový rytmus (napr. v USA, Kanada).
⑧ Start Prog	Začiatok zavlažovania (bliká v zadávacom režime).
⑨ Run Time	Dĺžka zavlažovania (bliká v zadávacom režime).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Zavlažovací cyklus (symbol kvapky znamená aktiváciu). Každých 8 / 12 / 24 hodín; každý 2. / 3. / 7. deň.
⑪ Prog ON / OFF	Zavlažovací program je aktívny (ON) / nie je aktívny (OFF).
⑫ Zavlažovanie riadi čidlo pôdnej vlhkosti	Zavlažovanie bude riadené automaticky čidlom pôdnej vlhkosti.
⑬ Sensor ON / OFF	Suchý senzor ON : uskutoční sa zavlažovanie. Mokrý senzor OFF : zavlažovanie sa neuskutoční.
⑭ Batéria	zobrazuje 5 úrovni stavu batérie:

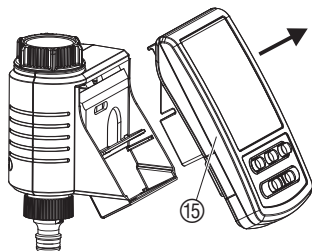
3 okienka	2 okienka	1 okienko	1 okienko bliká	0 okienok
Batéria je plná	Batéria má pol. kapacitu	Batéria je slabá	Batéria je skoro prázdna	Batéria je vybitá
Ventil sa otvorí.	Ventil sa otvorí.	Ventil sa otvorí.	Ventil sa ešte otvorí.	Ventil sa neotvorí.
Funkcia zavl. počítača je zaručená ešte min. pol roka.	Funkcia zavl. počítača bude zaručená ešte min. 4 týždne.	Funkcia zavl. počítača bude ešte max. 4 týždne.	Zavl. počítač prestane zakrátko fungovať.	Zavl. počítač nefunguje.
		Doporučujeme výmenu batérie.	Výmena batérie bude skoro potrebná.	Výmena batérie je nutná.

Ak sa nezobrazí žiadne okienko, ventil sa viackrát neotvorí. **Avšak už programom otvorený ventil sa v každom prípade opäť zatvorí. Ukazovateľ batérie sa znovu zobrazí po vložení novej batérie.**

→ Výmena batérie (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Vloženie batérie“).

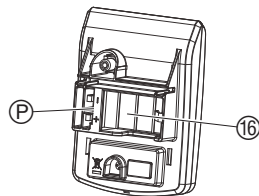
4. Uvedenie do prevádzky

Vloženie batérie:



Zavlažovací počítač sa smie prevádzkovať iba s jednou 9 V alkalicko-mangánovou (Alkaline) batériou Typ IEC 6LR61.

1. Odnímate riadiaci diel (15) z telesa zavlažovacieho počítača.
2. Vložte batériu do priehradky na batériu (16). **Dbajte pritom na správnu polaritu (P).** Display ukazuje 2 sekundy všetky LCD-symboly a potom preskočí na čas / deň v týždni.
3. Nasadíte opäť riadiaci diel (15) na teleso zavlažovacieho počítača.

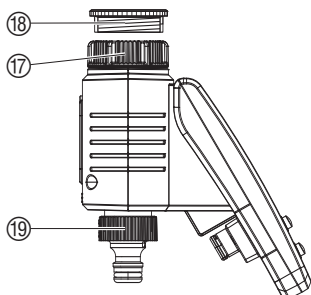


Prepínanie medzi zobrazením 24 hodín a 12 hodín (am/pm):

Z výroby je nastavený ukazovateľ 24 hodín.

→ Tlačidlo **Man.** pridržierte stlačené počas vkladania batérie.

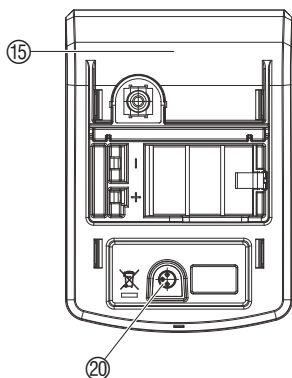
Pripojenie zavlažovacieho počítača:



Zavlažovací počítač je vybavený prevlečnou maticou (17) pre vodovodné kohútiky so závitom 33,3 mm (G 1"). Priložený adaptér (18) slúži na pripojenie zavlažovacieho počítača na vodovodné kohútiky so závitom 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pre závit 26,5 mm (G 3/4"):** naskrutkujte adaptér (18) rukou na vodovodný kohútik (nepoužívajte pritom kliešte).
2. Naskrutkujte prevlečnú maticu (17) na zavlažovacom počítači rukou na závit vodovodného kohútika (nepoužívajte pritom kliešte).
3. Naskrutkujte prípojku (19) na zavlažovací počítač.

Pripojenie čidla pôdnej vlhkosti alebo dažďového senzora (možnosť voľby):



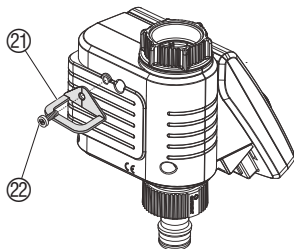
Okrem zavlažovania, ktoré závisí na naprogramovanom čase, existuje ešte dodatočne možnosť zohľadniť v zavlažovacom programe vlhkosť pôdy alebo dažďové zrážky.

V prípade dostatočnej vlhkosti pôdy alebo dažďových zrážok sa program preruší alebo sa zastaví aktivácia programu. Manuálne zavlažovanie je nezávislé na vlhkosti pôdy.

1. Odnímate riadiaci diel (15) z telesa zavlažovacieho počítača.
2. Umiestnite čidlo pôdnej vlhkosti v zavlažovanej oblasti – **alebo** – dažďový senzor (príp. s predĺžovacím káblom) **mimo** zavlažovanú oblasť. Zastrčte zástrčku senzoru do zásuvky pre senzor (20) na zavlažovacom počítači. *Môže trvať až 1 minútu než sa na displeji zobrazí stav senzora.*

Na pripojenie starších typov senzorov je nutné použiť **GARDENA adaptérový kábel 1189-00.600.45**, ktorý je možné získať v servise GARDENA.

Montáž poisťky proti krádeži (možnosť):



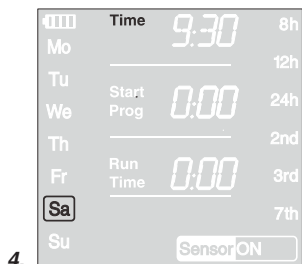
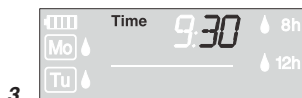
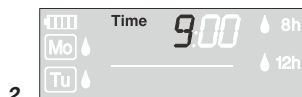
Pre zabezpečenie zavlažovacieho počítača proti krádeži je možné objednať v servise **GARDENA poisťku proti krádeži č.v. 1815-00.791.00.**

1. Pevne priskrutkujte sponu ② pomocou skrutky ② na zadnú stranu zavlažovacieho počítača.
2. Úchytka ② použite napr. na upevnenie retiazky.

Skrutku nie je možné po utiahnutí povoliť.

5. Programovanie

Nastavenie aktuálneho času a dňa v týždni: [Úroveň 2]



Režim zavlažovania:

Pre naprogramovanie je možné odobrať riadiaci diel a programovanie urobiť nezávisle od zavlažovacieho počítača (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Vloženie batérie“). Programovanie je možné kedykoľvek prerušiť stlačením tlačidla **Man**. Všetky doteraz zmenené a tlačidlom **OK** potvrdené naprogramované údaje budú uložené.

1. Stlačte tlačidlo **Menu** (nie je to nutné, keď bola vložená nová batéria).
Bliká Ukazovateľ hodín a TIME.
2. Tlačidlami **▼-▲** nastavte trvanie manuálneho zavlažovania (napr. **9**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displeji bliká TIME a ukazovateľ minút.
3. Tlačidlami **▼-▲** nastavte minúty aktuálneho času (napr. **30** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displeji blikajú TIME a ukazovateľ dňa v týždni.
4. Nastavte pomocou tlačidiel **▼-▲** deň v týždni (napr. **Sa** sobota) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Display preskočí na ukazovateľ vloženie zavlažovacieho programu.
Na displeji bliká Start Prog a ukazovateľ hodín.

Zavlažovací počítač má 2 zavlažovacie režimy:

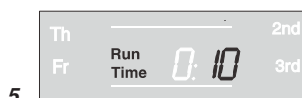
- **Zavlažovanie podľa naprogramovaného času** (zavlažovanie začne podľa nastaveného začiatku zavlažovania)
– alebo –
- **Zavlažovanie riadené čidlom pôdnej vlhkosti** cez GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti (zavlažovanie sa spustí, keď čidlo pôdnej vlhkosti hlási sucho).

Vloženie zavlažovacieho programu:

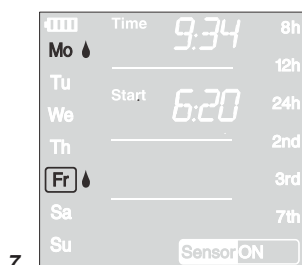
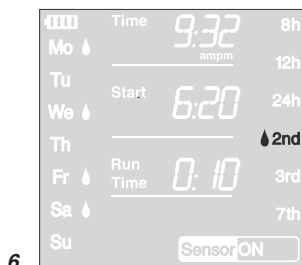
[Úroveň 3]



[Úroveň 4]



[Úroveň 5]



Zavlažovanie podľa naprogramovaného času:

1. Dvakrát stlačte tlačidlo **Menu** (nie je potrebné, keď bol predtým vložený aktuálny čas a deň v týždni).
*Na displeji bliká **Start Prog** a ukazovateľ hodín.*
2. Tlačidlami **▼-▲** nastavte hodiny spustenia zavlažovania (napr. **6**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
*Na displeji bliká **Start Prog** a ukazovateľ minút.*
3. Tlačidlami **▼-▲** nastavte minúty spustenia zavlažovania (napr. **20** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.
*Na displeji bliká **Run Time** a dĺžka zavlažovania – hodiny.*
4. Tlačidlami **▼-▲** nastavte hodiny trvania zavlažovania (napr. **0** hodina) a potvrďte tlačidlom **OK**.
*Na displeji bliká **Run Time** a dĺžka zavlažovania – minúty.*
5. Tlačidlami **▼-▲** nastavte minúty trvania zavlažovania (napr. **10** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.
*Na displeji bliká zavlažovací cyklus **☹ 8h**.*

Frekvenciu zavlažovania je možné vybrať cez:

- **(6.) zavlažovací cyklus** (pravý stĺpec na displeji)
– alebo –
- **(7.) zavlažovacie dni** (ľavý stĺpec na displeji).

6. Tlačidlami **▼-▲** zvolte **zavlažovací cyklus** (napr. **☹ 2nd**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

8h / 12h / 24 h: zavlažovanie každých 8 / 12 / 24 hodín
2nd / 3rd / 7th: zavlažovanie každý 2. / 3. / 7. deň

Display preskočí na ukazovateľ aktivovania zavlažovacieho programu.

– alebo –

7. Tlačidlami **▼-▲** zvolte **zavlažovacie dni**

(napr. **☹ Mo, ☹ Fr** pondelok a piatok) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Stlačte tlačidlo **Menu**.

Display preskočí na ukazovateľ aktivovanie zavlažovacieho programu.

Aktivovanie zavlažovacieho programu:

[Úroveň 6]



Aby sa zavlažovací program uskutočnil, musí sa pre aktiváciu zvoliť **Prog ON**.

- 5-krát stlačte tlačidlo **Menu** (nie je potrebné, keď bol predtým vytvorený program).
- Vyberte **Prog ON** pomocou tlačidiel **▼-▲** a potvrdte tlačidlom **OK**.
*Na 2 sekundy sa zobrazí **Prog ON** a potom preskočí display na **ukazovateľ Normal**.*

Programovanie zavlažovacieho počítača je uzatvorené, t. j. počítač plne automaticky otvorí / zatvorí zabudované ventily a bude zavlažovať podľa naprogramovaných údajov.

Taktiež, keď je navolené **Prog OFF**, je možné zavlažovať manuálne.

Zavlažovanie riadené čidlom pôdnej vlhkosti:

Predpoklad: musí byť pripojené GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti č.v. **1188** (viď 4. Uvedenie do prevádzky). S dažďovým senzorom nie je zavlažovanie riadené čidlom pôdnej vlhkosti možné.

Predtým naprogramované hodnoty pre riadenie zavlažovania podľa času zostanú zachované, zavlažovanie sa však neuskutoční.

- Tlačidlo **Menu** podržte stlačené 5 sekúnd.
Bliká zavlažovací cyklus.
- Tlačidlami **▼-▲** zvolte požadovaný zavlažovací cyklus (napr. ☼ deň) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Deň ☼ Zavlažovanie sa uskutoční iba cez deň (6 – 20 hodín), keď bude čidlo pôdnej vlhkosti hlásiť sucho.

Noc ☾ Zavlažovanie sa uskutoční iba v noci (20 – 6 hodín), keď bude čidlo pôdnej vlhkosti hlásiť sucho.

Deň & noc ☼☾ Zavlažovanie sa uskutoční vždy, keď bude čidlo pôdnej vlhkosti hlásiť sucho.

- Nastavte minúty dĺžky zavlažovania pomocou tlačidiel **▼-▲** (0 – 59 min.) (napr. **40** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.
*Zavlažovanie sa naštartuje v nastavenom zavlažovacom cykle, akonáhle bude čidlo pôdnej vlhkosti hlásiť sucho (senzor **OFF**).*

Dĺžka zavlažovania je zo závodu prednastavená na 30 min.

Nastavená dĺžka zavlažovania pri zavlažovaní riadenom senzorom je vhodná taktiež pre manuálne zavlažovanie.

Pri zavlažovaní riadenom čidlom pôdnej vlhkosti je po každom zavlažovaní dvojhodinová prestávka, aby čidlo pôdnej vlhkosti zistilo skutočnú vlhkosť pôdy.

Príklad:

Zavlažovací cyklus = ☼ (deň),
Dĺžka zavlažovania = 40 minút.

Zavlažovanie sa spustí, keď senzor cez deň (medzi 6 a 20 hodinou) zahlásí sucho (senzor ON) a ukončí sa podľa vlhkosti pôdy najneskôr po 40 minútach.

Núdzový program: Keď sa pri riadenom zavlažovaní cez senzor žiadny senzor nepripojí alebo ak je prípojný kábel poškodený, bude sa zavlažovať každých 24 hodín. Dĺžka zavlažovania zodpovedá Run-Time, je však obmedzená na max. 30 min.

→ Podržte stlačené tlačidlo **Menu** po dobu 5 sekúnd.
Na displeji sa zobrazí ukazovateľ *Normal*.

Opustenie zavlažovania riadeného čidlom pôdnej vlhkosti:

Čítanie / zmena zavlažovacieho programu:



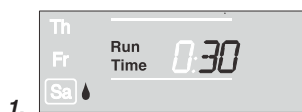
Zmena jednej hodnoty v programe sa môže uskutočniť bez toho, aby sa zmenili ostatné hodnoty v programe.

1. Tlačidlo **Menu** stlačte 2-krát.
Na displeji bliká **Start** a ukazovateľ hodín.
2. Stlačte tlačidlo **Menu**, aby program preskočil na ďalšiu úroveň
– alebo –
Zmeňte naprogramované údaje pomocou tlačidiel ▼-▲ a potvrďte tlačidlom **OK**.

Ak sa zmení dĺžka zavlažovania počas prebiehajúceho programu, ukončí sa prebiehajúce zavlažovanie.

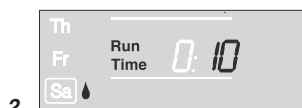
Manuálne zavlažovanie:

Ventil je možné **kedykoľvek manuálne otvoriť a zatvoriť**. Taktiež programom riadený otvorený ventil je možné predčasne zatvoriť bez toho, aby sa menili naprogramované údaje (začiatok, dĺžka a frekvencia zavlažovania). Riadiaci diel musí byť nasadený.



1. Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil manuálne otvoril (resp. otvorený ventil zatvoril).

*Na displeji po dobu 10 sekúnd bliká **Run Time** a dĺžka zavlažovania v minútach (zo závodu nastavená na 30 minút).*



2. Keď bliká dĺžka zavlažovania v minútach, môže sa táto zmeniť tlačidiel ▼-▲ (medzi **0:00** a **0:59**) (napr. **10** minút) a potvrdiť tlačidlom **OK**.

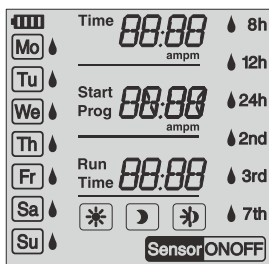
3. Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil predčasne zatvoril.
Ventil sa zatvorí.

Zmenená manuálna dĺžka otvorenia sa uloží, t. j. pri každom ďalšom budúcom manuálnom otvorení ventilu je prednastavená zmenená dĺžka otvorenia. Keď je manuálna dĺžka otvorenia nastavená na **0:00**, zostane ventil zatvorený a zostane taktiež zatvorený i po stlačení tlačidla **Man.** (detská poistka).

Ak bol ventil otvorený manuálne a naprogramovaný začiatok zavlažovania sa prekrýva s manuálnou dĺžkou otvorenia, bude naprogramovaný začiatok potlačený.

Príklad: Ventil sa **otvorí manuálne o 9.00 hodine**, dĺžka otvorenia činí 30 min. Program, v ktorom je **začiatok (START)** medzi **9.00 a 9.30 hod.**, sa v tomto prípade neuskutoční.

Reset:



Dôležité upozornenie:

Nastavenia zo závodu budú opäť obnovené.

→ Súčasne stlačte po dobu 3 sekúnd tlačidlá **Man.** a **Menu.**
Na 2 sekundy sa zobrazia všetky LCD-symboly a display preskočí na ukazovateľ Normal.

- Všetky naprogramované údaje sa vynulujú.
- Manuálna dĺžka zavlažovania sa stanoví opäť na **0:30**.
- Čas a deň v týždni zostanú zachované.

Keď sa počas programovania nevložia žiadne údaje po dobu dlhšiu ako 60 sekúnd, zobrazí sa opäť ukazovateľ Normal. Pritom sa prevezmú všetky doteraz potvrdené zmeny.

V prípade, že je k zavlažovaciemu počítaču pripojené čidlo pôdnej vlhkosti, ktoré hlási vlhko (**OFF**), naprogramované zavlažovanie sa neuskutoční.

6. Uvedenie mimo prevádzku

Prezimovanie / skladovanie:



1. Kvôli šetreniu batérie, je možné ju vybrať (viď 4. Uvedenie do prevádzky).

Programy pritom zostávajú zachované. Ak sa na jar znovu vloží batéria, musí sa opäť nastaviť čas a deň v týždni.

2. Riadiaci diel a ventilovú jednotku skladujte na nemrznúcom a suchom mieste.

Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí odborne zlikvidovať.

→ Dôležité pre Nemecko: prístroj zlikvidujte prostredníctvom vášho komunálneho zberného strediska.

Likvidácia

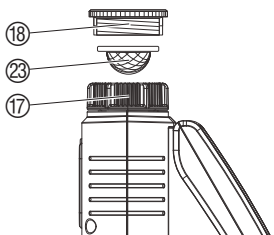
použitých batérií:

→ Použité batérie vráťte späť do predajne, kde ste batérie zakúpili alebo ich zlikvidujte prostredníctvom komunálnych likvidačných stredísk.

Batérie likvidujte **iba vo vybitom stave**.

7. Údržba






Čistenie sitka:



Kontrolujte pravidelne sitko na nečistoty 23 a v prípade potreby ho vyčistite.

1. Vyskrutkujte prevlečnú maticu 17 na zavlažovacom počítači rukou zo závitú na vodovodnom kohútiku (nepoužívajte pritom kliešte).
2. Príp. vyskrutkujte adaptér 18.
3. Vyberte sitko na nečistoty 23 v prevlečnej matici 17 a vyčistite ho.
4. Zavlažovací počítač opäť zmontujte (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Pripojenie zavlažovacieho počítača“).

8. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Na displeji sa nezobrazujú žiadne ukazovatele	Batéria je nesprávne vložená.	→ Dbajte na správnu (+ / -) polaritu.
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
	Teplota na displeji je vyššia než 60 °C.	Ukazovatele sa zobrazia po znížení teploty.
Manuálne zavlažovanie cez tlačidlo Man. nie je možné	Batéria je vybitá (0 okienok ).	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
	Manuálna dĺžka zavlažovania stanovená na 0:00 .	→ Manuálnu dĺžku zavlažovania nastavte na viac ako 0:00 . (viď 5. Programovanie).
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Riadiaci diel nie je nasadený.	→ Nasadte riadiaci diel na telo so zavlažovacieho počítača.
Zavlažovací program sa neuskutočňuje (nezavlažuje sa)	Nie sú zadané všetky údaje v zavlažovacom programe.	→ Prečítajte si zavlažovací program a príp. ho zmeňte.
	Programy sú deaktivované. (Prog. OFF).	→ Aktivujte programy (Prog. ON).
	Programovacie údaje resp. zmeny boli zadané počas alebo krátko pred začiatkom zavlažovania.	→ Programovanie resp. zmenu vykonávajte mimo naprogramované začiatky zavlažovania.
	Ventil bol predtým manuálne otvorený.	→ Vyvarujte sa event. prekryvania programov.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Čidlo pôdnej vlhkosti resp. dažďový senzor hlási vlhko.	→ V prípade sucha preverte nastavenie / umiestnenie čidla pôdnej vlhkosti / dažďového senzoru.
	Riadiaci diel nie je nasadený.	→ Nasadte riadiaci diel na telo so zavlažovacieho počítača.
	Batéria je vybitá (0 okienok ).	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
Zavlažovací počítač nezatvára	Minimálny odber vody je pod 20 l/h.	→ Pripojte viac kvapkačov.
Blikajú všetky 3 symboly pre zavlažovacie cykly (  )	Senzor nie je správne pripojený.	→ Skontrolujte spojovací kábel a senzor.



V prípade iných porúch sa, prosím, obráťte na servis GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo odborníci autorizovaní firmou GARDENA.

9. Dodávané príslušenstvo

GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti		č.v. 1188
GARDENA dažďový senzor electronic		č.v. 1189
GARDENA poistka proti krádeži		č.v. 1815-00.791.00 cez servis GARDENA
GARDENA adaptérový kábel	Na pripojenie starších GARDENA senzorov	č.v. 1189-00.600.45 cez servis GARDENA
GARDENA Y-kabel	Na súčasné pripojenie dažďového senzora a čidla pôdnej vlhkosti	č.v. 1189-00.630.00 cez servis GARDENA

10. Technické údaje

Min./max. prevádzkový tlak:	0,5 bar / 12 bar
Pretekajúce médium:	čistá sladká voda
Max. teplota média:	40 °C
Počet programom riadených zavlažovacích procesov za deň:	3 x (každých 8 hodín), 2 x (každých 12 hodín), 1 x (každých 24 hodín)
Počet programom riadených zavlažovacích procesov za týždeň:	každý deň, každý 2., 3. alebo 7. deň; alebo individuálna voľba dňa v týždni
Dĺžka zavlažovania:	1 min. až 7 hodín 59 min.
Použitá batéria:	1 x 9 V alkalicko-mangánová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Životnosť batérie:	cca 1 rok

11. Servis / záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Tato záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Vady na zavlažovacích hodinách, spôsobené nesprávne vloženými batériami, sú zo záruky vylúčené.

- Zo záruky sú vylúčené taktiež škody spôsobené mrazom.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

Zodpovednosť za vady výrobku:

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Nież podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie przyrządu: Zawlažovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalnega računalnika Oznaka uređaja: Kompjuter za upravljanje navodnjavanja Descrierea articolului: Programator de udat</p>
<p>H EU azonosítási nyilatkozat Atulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.výr: Typy: Typové č. : Τύπος: MultiControl Κωδ. Νο.: 1862 Tip: Št. art.: Tipovi: Br. art.: Tipuri: Nr art.:</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: 2004/108/EC Směrnice EU: Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smernice EU-e: 2011/65/EC Odredbe UE-e: Directive UE:</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100 Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalcev. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: 2012 Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcare CE:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r. Ulm, 19.09.2013 V Ulmu, dne 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpřimocněnec Spñomocnenc Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Opunomoćenik Conducerea tehnică</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
No. Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immuble Expositel
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
39, rue Jacques Stab
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay
gardena@husqvarna.com.kz

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzī iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neberg
39, rue Jacques Stab
1900 Luxembourg-Gaspécht 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A. Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odalii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 2202
South Africa
Phone: (+37) 83 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1862-29.960.04/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com